

Асен Ђосев

Ю Р Д Я Н  
И  
Д И В Я Н

художник М Миронова

Про Юрдана  
Строчки эти.  
Жил Юрдан  
На белом свете.





И—для многих не секрет—  
Был рассеян с малых лет.



Он не раз,  
Бывало, тапки  
На дверном  
Искал крючке,





Выходил зимой без шапки  
С летним зонтиком в руке.



Ночью  
Ляжет на постели,  
Бросив платье кое-как,





Утром  
Встанет еле-еле,  
Ищет брюки и пиджак.




Перероет вещи в страхе—  
Ни подтяжек,  
Ни рубахи.





Но однажды  
Перед сном  
Пораскинул он умом  
И решил внести в блокнот,  
Что зачем куда кладёт.  
Пишет:



A detailed painting showing a pair of hands holding an open notebook. The left hand holds the pages steady, while the right hand uses a quill pen to write in cursive. The text on the page is a list of items. The background is a warm, brownish-orange color.

В курсне есть буреѣ,  
В нём палюжины котлет,  
Хлеба белого кусок,





Блюдце, веник и носок.

На сафьяновой кушетке  
Пара туфель и жилетка,





А на книжной полке  
Щётка  
И вчерашняя селёдка...



Лёг Юрдан, глаза закрыл...  
«А себя-то я забыл!»






Ручку взял и дописал:  
«У стены стоит диван,  
На диване спит Юрдан».



На заре Юрдан встаёт  
И скорее за блокнот!  
Всё на месте,  
Честь по чести.







Одного лишь нет на месте...  
Заглянул под одеяло  
И встревожился немало:  
Это очень, очень странно—

На диване  
Нет Юрдана!  
В списке есть,  
В постели нет!  
Может, он ушёл чуть свет?!





Перерыл Юрдан весь дом  
И на улицу бегом.



Только вышел из ворот,  
А к нему сосед идёт.





—Ты куда?—спросил сосед.  
—Ой, беда!—Юрдан в ответ.  
Встал я нынче утром рано—  
Не могу найти Юрдана!



А сосед ему:—Чудак!—  
На тебе ж его пиджак!  
Да и видно по усам,  
Что Юрдан ты сам!





Стал Юрдан  
Среди дороги,  
Удивленья не тая,  
Нос ощупал,



Руки, ноги







И воскликнул:  
—Правда, я!

Говорят,  
С тех пор Юрдан  
Не ложится на диван.








Зайка мчит домой из школы,  
Возбуждённый и весёлый.





Он сегодня у порога  
Раньше всех учеников:  
—Мама! Мы учили много  
Иностранных языков.





Можем лаять по-собачьи:  
—Gay - gay!





И мяукать по-кошачьи:  
—Мяу - мяу!





Знаем, как мычат коровы:  
Му-у, му-у!

Можем ухать, словно совы!  
—Бу-у, бу-у!





Как сороки тараторим:  
—Грак, грак!





Как лягушки хором вторим:  
—Вряк, вряк!



—А молчать по-черепашьи  
Вас не учат в школе вашей?



# Хотели

Перевёл с болгарского В. Викторов

Редактор Т. Семибратова

Художественный редактор В. Синюкова

© Студия «Диафильм» Госкино СССР, 1981 г.

101000, Москва, Центр, Старосадский пер., 7

Цветной 0-30

Д·082·81

